



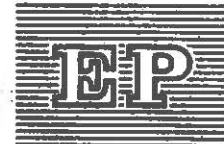
Программа ООН
по окружающей
среде



Distr.
GENERAL

UNEP/WG.94/11
13 February 1984

RUSSIAN
Original: ENGLISH



Специальная рабочая группа экспертов
по правовым и техническим вопросам
для разработки глобальной базовой
конвенции об охране озонового слоя

ЧЕТВЕРТЫЙ ПЕРЕСМОТРЕННЫЙ ПРОЕКТ КОНВЕНЦИИ
ОБ ОХРАНЕ ОЗОНОВОГО СЛОЯ

Преамбула

Договаривающиеся Стороны настоящей Конвенции,

сознавая потенциально пагубное воздействие изменения
озонового слоя на здоровье человека и санитарию окружающей
среды,

ссылаясь на соответствующие положения Декларации Кон-
ференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружа-
ющей человека среды и, в частности принцип 21, в котором
предусматривается, что "в соответствии с Уставом Организа-
ции Объединенных Наций и принципами международного права
государства имеют суверенное право разрабатывать свои соб-
ственные ресурсы согласно своей политике в области окружа-
ющей среды и несут ответственность за обеспечение того,
чтобы деятельность в рамках их юрисдикции или контроля не
наносила ущерба окружающей среде других государств или рай-
онов за пределами действия национальной юрисдикции",

учитывая работу и исследования, проводимые как в
международных, так и в национальных организациях, и в част-
ности Всемирный план действий по озоновому слою Программы
Организации Объединенных Наций по окружающей среде,

учитывая также предупредительные меры по защите озонового слоя, уже принятые на национальном и международном уровнях,

сознавая, что меры по охране озонового слоя от изменений в результате деятельности человека требуют международных сотрудничества и действий и должны основываться на соответствующих научно-технических соображениях,

сознавая также необходимость проведения дальнейших исследований и систематических наблюдений для получения дополнительных научных сведений об озоновом слое и о возможных отрицательных последствиях его изменения,

исполненные решимости защитить человека и окружающую среду от неблагоприятного воздействия изменений состояния озонового слоя,

договорились о следующем:

Статья 1

ОПРЕДЕЛЕНИЯ

В настоящей Конвенции:

1. "Озоновый слой" означает слой атмосферного озона над пограничным слоем планеты.
2. "Неблагоприятное воздействие" означает изменения в физической среде или биоте, включая изменения климата, которые имеют значительные вредные последствия для здоровья человека или для состава, восстановительной способности или продуктивности природных и регулируемых экосистем.

Статья 2

ОБЩИЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

1. Договаривающиеся Стороны принимают надлежащие меры в соответствии с положениями настоящей Конвенции и тех действующих протоколов, участниками которых они являются, для защиты здоровья человека и окружающей среды от отрицательных

последствий, являющихся результатом или могущих стать результатом человеческой деятельности, изменяющей или могущей изменить озоновый слой.

2. С этой целью Договаривающиеся Стороны в соответствии с имеющимися в их распоряжении средствами и со своими возможностями:

а) сотрудничают посредством систематических наблюдений, исследований и обмена информацией для того, чтобы лучше познать и оценить влияние деятельности человека на озоновый слой и последствия изменения озонового слоя для здоровья человека и окружающей среды;

б) сотрудничают в принятии надлежащих законодательных или административных мер и согласовании соответствующих программных мероприятий для контролирования, ограничения, сокращения или предотвращения деятельности человека, подпадающей под их юрисдикцию или контроль, если будет обнаружено, что эта деятельность вызывает или может вызвать отрицательные последствия в результате изменения или появления возможности изменения озонового слоя;

с) сотрудничают в разработке согласованных мер, процедур и стандартов для выполнения настоящей Конвенции в целях принятия протоколов и приложений;

д) сотрудничают с компетентными международными органами в целях эффективного выполнения настоящей Конвенции и тех протоколов, участниками которых они являются.

3. Положения настоящей Конвенции никоим образом не затрагивают право Договаривающихся Сторон принимать в соответствии с международным правом внутренние меры в дополнение к мерам, предусмотренным в пунктах 1 и 2, и не затрагивают дополнительные внутренние меры, уже принятые Договаривающимися Сторонами, при условии, что такие меры совместимы с их обязательством в рамках настоящей Конвенции.

4. Применение настоящей статьи основывается на соответствующих научно-технических соображениях.

/...

Статья 3

ИССЛЕДОВАНИЯ И СИСТЕМАТИЧЕСКИЕ НАБЛЮДЕНИЯ

1. Договаривающиеся Стороны обязуются проводить надлежащие исследования и научные оценки и сотрудничать непосредственно или через посредство компетентных международных органов в проведении исследований и научных оценок по:

- a) физическим и химическим процессам, которые могут влиять на озоновый слой;
- b) влиянию на здоровье человека и другим биологическим последствиям, вызываемым изменениями озонового слоя и особенно изменениями интенсивности излучения УФ-Б;
- c) влиянию на климат изменений в озоновом слое;
- d) веществам, практике работы, процессам и видам деятельности, могущим влиять на озоновый слой, и их кумулятивному воздействию;
- e) альтернативным веществам и технологиям;
- f) соответствующим социально-экономическим вопросам;

и согласно дальнейшим подробностям, приведенным в приложениях I и II.

2. Договаривающиеся Стороны обязуются надлежащим образом содействовать проведению или проводить непосредственно или через посредство компетентных международных органов с полным учетом такого рода деятельности, проводимой на национальном и международном уровнях, совместные или взаимодополняющие программы систематических наблюдений за состоянием озонового слоя и другими соответствующими параметрами, как это предусмотрено в приложении I.

3. Договаривающиеся Стороны обязуются сотрудничать непосредственно или через посредство компетентных международных органов в обеспечении сбора, проверки и регулярной и своевременной передачи исследовательских данных через соответствующие международные центры данных.

/...

Статья 4

СОТРУДНИЧЕСТВО В ПРАВОВОЙ И НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ
ОБЛАСТЯХ

1. Договаривающиеся Стороны содействуют и благоприятствуют обмену научно-технической, социально-экономической, коммерческой и правовой информацией, имеющей отношение к настоящей Конвенции, в соответствии с более подробными положениями, содержащимися в приложении II. Такая информация предоставляется органам, определяемым Договаривающимися Сторонами. Любой такой орган, получающий информацию, которую поставляющая сторона считает конфиденциальной, гарантирует неразглашение такой информации и обобщает ее, чтобы сохранить ее конфиденциальный характер до предоставления ее всем Договаривающимся Сторонам.

2. Договаривающиеся Стороны сотрудничают в соответствии с их национальными законами, нормами и практикой и с учетом, в частности, потребностей развивающихся стран в деле содействия, непосредственно или через посредство компетентных международных органов, развитию и передаче технологии и знаний. Такое сотрудничество осуществляется, в частности, путем:

а) облегчения приобретения альтернативных технологий другими странами;

б) предоставления им информации об альтернативных технологиях и оборудовании и соответствующих инструкций и руководств;

с) поставки необходимого оборудования и аппаратуры для проведения исследований и систематических наблюдений;

д) подготовки необходимых научно-технических кадров.

Статья 5

ПЕРЕДАЧА ИНФОРМАЦИИ

1. Договаривающиеся Стороны передают Конференции Договаривающихся Сторон через посредство секретариата информацию о мерах, принимаемых ими во исполнение настоящей Конвенции и

/...

протоколов, участниками которых они являются, в такой форме и с такой периодичностью, как это будет определено участниками соответствующих договорных документов.

Статья 6

КОНФЕРЕНЦИЯ ДОГОВАРИВАЮЩИХСЯ СТОРОН

1. Настоящим учреждается Конференция Договаривающихся Сторон. Первое совещание Конференции Договаривающихся Сторон созывается назначенным в соответствии со статьей 7 секретариатом не позднее чем через год после вступления в силу настоящей Конвенции. В дальнейшем очередные совещания Конференции Договаривающихся Сторон будут созываться с периодичностью, которую установит Конференция на первом совещании.
2. Внеочередные совещания Договаривающихся Сторон могут созываться тогда, когда Конференция сочтет это необходимым, или по письменной просьбе одной из Договаривающихся Сторон при условии, что в течение шести месяцев после ее направления секретариатом Договаривающимся Сторонам эта просьба будет поддержана не менее чем одной третью Договаривающихся Сторон.
3. Конференция Договаривающихся Сторон консенсусом определяет и принимает правила процедуры и финансовые правила как свои, так и любых вспомогательных органов, а также финансовые положения, регулирующие функционирование секретариата, назначенного согласно статье 7.
4. Конференция постоянно следит за выполнением настоящей Конвенции и, кроме того:
 - а) рассматривает информацию, представляемую через посредство секретариата согласно статье 5, а также доклады, представляемые любым вспомогательным органом;
 - б) проводит обзор научной информации о состоянии озонового слоя;

/...

с) содействует согласованию соответствующей политики, стратегии и мер согласно положениям статьи 2 в целях сведения к минимуму выброса веществ, вызывающих или способных вызвать изменения озонового слоя и выносит рекомендации по любым другим мерам, относящимся к настоящей Конвенции;

д) принимает программы исследований, систематических наблюдений, научно-технического сотрудничества, обмена информацией и передачи технологии и знаний в соответствии с положениями статей 3 и 4;

е) по мере необходимости рассматривает и принимает поправки к настоящей Конвенции или к ее приложениям в соответствии со статьями 9 и 10;

ф) рассматривает поправки к любому протоколу, а также к любым приложениям к нему и, при наличии соответствующего решения, рекомендует их принятие участниками таких протоколов;

г) по мере необходимости рассматривает и принимает дополнительные приложения к настоящей Конвенции в соответствии со статьей 10;

h) по мере необходимости рассматривает и принимает протоколы в соответствии со статьей 8;

и) учреждает такие вспомогательные органы, какие представляются необходимыми для осуществления настоящей Конвенции;

ж) заручается по мере надобности услугами компетентных международных органов и научных комитетов, в частности Всемирной организации здравоохранения, Всемирной метеорологической организации и Координационного комитета по озоновому слою, в области научных исследований, систематических наблюдений и других видов деятельности, связанных с целями настоящей Конвенции, и надлежащим образом использует информацию, получаемую от таких органов и комитетов;

к) рассматривает и принимает любые дополнительные меры, которые могут потребоваться для достижения целей настоящей Конвенции.

/...

5. Организация Объединенных Наций, ее специализированные учреждения и Международное агентство по атомной энергии, а также любое государство, не являющееся участником настоящей Конвенции, могут быть представлены на совещаниях Конференции Договаривающихся Сторон наблюдателями. Любые органы или учреждения, национальные или международные, правительственные или неправительственные, обладающие компетенцией в областях, относящихся к защите озонового слоя, могут по извещении секретариата о своем желании быть представленными на совещании Конференции в качестве наблюдателя быть допущенными к участию в нем, если против этого не будет возражать, по крайней мере одна треть присутствующих на совещании Договаривающихся Сторон. Наблюдатели имеют право участвовать в прениях без права голоса; их участие регулируется правилами процедуры, принятыми Конференцией Договаривающихся Сторон.

Статья 7

СЕКРЕТАРИАТ

1. На секретариат возлагаются следующие функции:
 - а) организация и обслуживание совещаний Договаривающихся Сторон, как это предусмотрено в статьях 6, 8, 9 и 10;
 - б) организация и обслуживание совещаний любых вспомогательных органов, учреждаемых согласно статье 6;
 - в) подготовка и передача по назначению докладов, основанных на информации, получаемой согласно статьям 4 и 5, а также на информации, получаемой на совещаниях органов, учреждаемых согласно статье 6;
 - г) исполнение функций, возлагаемых на секретариат любыми протоколами к настоящей Конвенции;
 - е) подготовка докладов о деятельности секретариата по выполнению функций в соответствии с настоящей Конвенцией и представление их Конференции Договаривающихся Сторон;
 - ф) обеспечение необходимой координации деятельности с другими заинтересованными международными органами и, в частности, заключение таких административных и договорных соглашений, какие могут потребоваться для эффективного выполнения функций секретариата;

/...

h) выполнение таких других функций, какие могут быть определены Конференцией Договаривающихся Сторон.

2. Договаривающиеся Стороны поручают Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде выполнять функции секретариата вплоть до завершения первого очередного совещания Конференции Договаривающихся Сторон, созванного во исполнение статьи 6.

3. Договаривающиеся Стороны на первом очередном совещании Конференции Договаривающихся Сторон определяют существующую в момент совещания компетентную организацию, которой будет поручено выполнение функций секретариата в соответствии с настоящей Конвенцией.

Статья 8

ПРИНЯТИЕ ПРОТОКОЛОВ

Конференция Договаривающихся Сторон может принимать на внеочередных совещаниях протоколы к настоящей Конвенции в соответствии с положениями статьи 2.

Статья 9

ПОПРАВКИ К КОНВЕНЦИИ ИЛИ ПРОТОКОЛАМ

1. Любая из Договаривающихся Сторон настоящей Конвенции может предлагать поправки к Конвенции или любому из протоколов к ней. В таких поправках должным образом учитываются, в частности, соответствующие научно-технические соображения. Поправки принимаются Конференцией Договаривающихся Сторон на внеочередном совещании.

2. Текст любой предложенной поправки сообщается секретариатом Договаривающимся Сторонам и странам, подписавшим Конвенцию, по крайней мере за шесть месяцев до проведения указанного внеочередного совещания.

3. Договаривающиеся Стороны прилагают всяческие усилия к достижению соглашения о принятии любой поправки к настоящей Конвенции путем консенсуса. Если использованы все усилия для достижения консенсуса, а Договаривающиеся Стороны

/...

к соглашению не пришли, то как последнее средство поправка принимается большинством в три четверти голосов Договаривающихся Сторон Конвенции, присутствующих и голосующих на совещании, представляется депозитарием для принятия всеми Договаривающимися Сторонами. В этой связи под термином "Договаривающиеся Стороны, присутствующие и голосующие", имеются в виду Договаривающиеся Стороны, присутствующие и голосующие "за" или "против".

4. Та же процедура применяется к поправкам к любому протоколу к Конвенции, за исключением того, что две трети голосов достаточны для их принятия.

5. Депозитарию направляются письменные уведомления о принятии поправок. Поправки, принятые в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи, вступают в силу для тех Договаривающихся Сторон, которые приняли эти поправки, на девятнадцатый день после получения депозитарием уведомления об их принятии по меньшей мере тремя четвертями Договаривающихся Сторон настоящей Конвенции или данного протокола. В дальнейшем для любой другой Договаривающейся Стороны поправки вступают в силу через 90 дней после сдачи данной стороной на хранение документа о принятии указанных поправок.

Примечание: В отношении пункта 2 один эксперт заявил, что рассылка текста предложенных поправок должна ограничиваться Договаривающимися Сторонами; положение об их рассылке также странам, подписавшим Конвенцию, противоречит установившейся практике. Компромиссное предложение опустить слова "и странам, подписавшим Конвенцию," и добавить предложение "секретариат сообщает также предложенные поправки странам, подписавшим Конвенцию, для их информации" получило широкую поддержку.

Статья 10

ПРИНЯТИЕ ПРИЛОЖЕНИЙ И ВНЕСЕНИЕ В НИХ ПОПРАВOK

1. Приложения к настоящей Конвенции или к любому протоколу составляют неотъемлемую часть настоящей Конвенции или же, в соответствующих случаях, данного Протокола и, если прямо не предусматривается иное, то всякая ссылка на настоящую Конвенцию или на протокол к ней представляет собой в то же время

/...

ссылку на любые приложения к ним. Такие приложения ограничиваются научно-техническими и административными вопросами.

2. Если каким-либо протоколом не предусматривается иное в отношении приложений к нему, то применяется следующая процедура принятия и вступления в силу дополнительных приложений к настоящей Конвенции или приложений к протоколу:

а) приложения к Конвенции принимаются в соответствии с процедурой, предусматриваемой в пункте 3 статьи 9, а приложения к любому протоколу принимаются согласно процедуре, предусматриваемой пунктом 4 статьи 9;

б) любая Договаривающаяся Сторона, не считающая возможным одобрить дополнительное приложение к настоящей Конвенции или приложение к любому протоколу, уведомляет об этом депозитария в письменной форме в течение шести месяцев со дня рассылки данного текста депозитарием. Депозитарий незамедлительно уведомляет все Договаривающиеся Стороны о любом полученном им таком уведомлении. Договаривающаяся Сторона может в любое время заменить ранее направленное заявление о возражении заявлением о принятии, после чего приложения вступают в силу для данной Договаривающейся Стороны;

с) по прошествии шести месяцев со дня рассылки текста депозитарием приложение вступает в силу для всех тех Договаривающихся Сторон настоящей Конвенции или любого из соответствующих протоколов, которые не представили уведомления согласно положениям подпункта "б" выше.

3. Любая Договаривающаяся Сторона может предлагать поправки к приложениям к настоящей Конвенции или к приложениям к любому протоколу на любом совещании Конференции Договаривающихся Сторон. В таких приложениях и поправках к ним должным образом учитываются соответствующие научно-технические соображения.

4. Принятие и вступление в силу поправок к приложениям к настоящей Конвенции или к любому протоколу к ней происходит согласно процедуре, установленной для принятия и вступления в силу приложений к Конвенции или приложений к протоколам.

/...

5. Если дополнительное приложение или поправка к приложению связаны с внесением поправки в Конвенцию или Протокол, то дополнительное приложение или приложение с внесенными в него поправками вступает в силу лишь по вступлении в силу поправки к Конвенции или к соответствующему протоколу.

Статья 11

УРЕГУЛИРОВАНИЕ СПОРОВ

Вариант 1

Договаривающиеся Стороны добиваются урегулирования споров относительно толкования или применения настоящей Конвенции или любого протокола к ней, участниками которого они являются, путем переговоров или другими мирными средствами, указанными в пункте 1 статьи 33 Устава Организации Объединенных Наций.

Вариант 2

1. В случае спора между Договаривающимися Сторонами относительно толкования или применения настоящей Конвенции заинтересованные стороны добиваются его урегулирования путем переговоров.

2. Если заинтересованные стороны не могут достичь договоренности путем переговоров, они могут обратиться совместно к третьей стороне с просьбой об оказании добрых услуг, либо о посредничестве.

3. Если заинтересованные стороны не смогут достичь договоренности предусматриваемыми выше средствами, спор по просьбе Стороны по взаимной договоренности передается в арбитражный суд, как предусматривается в приложении ..., или по взаимной договоренности в Международный суд.

4. Процедуры, предусматриваемые в пунктах 1-3, применяются в отношении любого протокола, если в данном протоколе не предусматривается иное.

/...

Статья 12

ПОДПИСАНИЕ

1. Настоящая Конвенция открыта для подписания в _____ с _____ по _____ любым государством и региональными организациями по экономической интеграции, образованными суверенными государствами и компетентными вести переговоры с целью заключения международных соглашений и заключать и применять такие соглашения в вопросах, охватываемых настоящей Конвенцией, и большинство государств-членов которых подписали настоящую Конвенцию.

Статья 13

РАТИФИКАЦИЯ, ПРИНЯТИЕ ИЛИ ОДОБРЕНИЕ

1. Настоящая Конвенция и любой протокол к ней подлежат ратификации, принятию или одобрению любым государством и региональными организациями по экономической интеграции, упомянутыми в статье 12. Документы о ратификации, принятии или одобрении сдаются на хранение депозитарию.

2. Настоящая Конвенция и любой протокол к ней также подлежат ратификации, принятию или одобрению организациями, о которых идет речь в статье 12 при условии, что большинство государств-участников этих организаций являются Договаривающимися Сторонами Конвенции. В своих документах о ратификации, принятии или одобрении такие организации указывают пределы своей компетенции в вопросах, охватываемых Конвенцией и соответствующим протоколом. Впоследствии эти организации также уведомляют депозитария о любом существенном изменении пределов своей компетенции.

3. В пределах своей компетенции такие региональные организации по экономической интеграции могут от своего имени пользоваться правами и выполнять обязательства, которые Конвенция возлагает на их государства-члены. В таких случаях государства-члены этих организаций не имеют права осуществлять указанные права в индивидуальном порядке.

/...

4. В пределах своей компетенции региональные организации по экономической интеграции осуществляют свое право голоса, имея число голосов, равное числу государств-членов, являющихся Договаривающимися Сторонами Конвенции. Указанные организации не осуществляют свое право голоса в том случае, если их государства-члены осуществляют свое право голоса и наоборот.

Статья 14

ПРИСОЕДИНЕНИЕ

1. Настоящая Конвенция и протоколы к ней открыты для присоединения любого государства и региональных организаций по экономической интеграции, указанных в статье 12, начиная с даты закрытия Конвенции или соответствующего протокола для подписания. Документы о присоединении сдаются на хранение депозитариев.

2. В документах о присоединении организации, указанные в пункте 1, заявляют о пределах своей компетенции в вопросах, охватываемых Конвенцией и соответствующим протоколом. Эти организации информируют также депозитария о любом существенном изменении пределов их компетенции.

Статья 15

СВЯЗЬ МЕЖДУ КОНВЕНЦИЕЙ И ПРОТОКОЛАМИ К НЕЙ

1. Государства или региональные организации по экономической интеграции, упомянутые в статье 12, могут стать Договаривающимися Сторонами какого-либо протокола лишь в том случае, если они являются или становятся в то же время Договаривающимися Сторонами Конвенции.

2. Решения, касающиеся любого протокола, принимаются только Договаривающимися Сторонами соответствующего протокола.

/...

Статья 16

ВСТУПЛЕНИЕ В СИЛУ

1. Настоящая Конвенция вступает в силу на девятностый день со дня сдачи на хранение документа о ратификации, принятии, одобрении или присоединении.
2. Любой протокол к настоящей Конвенции, если в этом протоколе не предусматривается иное, вступает в силу на девяностый день со дня сдачи на хранение документа о ратификации, принятии или одобрении данного протокола или присоединении к нему.
3. Для каждой Договаривающейся Стороны, которая ратифицирует, принимает, одобряет настоящую Конвенцию или присоединяется к ней после сдачи на хранение _____ документа о ратификации, принятии, одобрении или присоединении, Конвенция вступает в силу на девяностый день после сдачи на хранение такой Договаривающейся Стороной документа о ратификации, принятии, одобрении или присоединении.
4. Для целей пунктом 1 и 2 любой документ, депонированный организацией из числа указанных в статье 12, не рассматривается в качестве дополнительного к документам, депонированным государствами-членами такой организации.

Статья 17

ОГОВОРКИ

В отношении настоящей Конвенции или любого протокола к ней не допускается никаких оговорок или исключений, если это не предусматривается специально в настоящей Конвенции или в данном протоколе. /

Статья 18

ВЫХОД

1. В любое время по истечении четырех лет со дня вступления настоящей Конвенции в силу для данной Договаривающейся Стороны эта Договаривающаяся Сторона может выйти из Конвенции, направив письменное уведомление депозитарию.

/...

2. За исключением случаев, предусмотренных в каком-либо протоколе к настоящей Конвенции, в любое время по истечении четырех лет со дня вступления такого протокола в силу для данной Договаривающейся Стороны эта Договаривающаяся Сторона может выйти из протокола, направив письменное уведомление депозитарию.

3. Любой такой выход вступает в силу по истечении одного года со дня получения уведомления депозитарием или в такой более поздний срок, который может быть указан в уведомлении о выходе.

4. Любая Договаривающаяся Сторона, которая выходит из настоящей Конвенции, считается также вышедшей из любого протокола, стороной которого она является.

Статья 19

ДЕПОЗИТАРИЙ

1. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций выполняет функции депозитария настоящей Конвенции и ее протоколов и поправок к ним.

2. Депозитарий информирует Договаривающиеся Стороны, в частности:

а) о подписании настоящей Конвенции и любого протокола к ней и сдаче на хранение документов о ратификации, принятии, одобрении или присоединении в соответствии с положениями статей 13 и 14;

б) о дате вступления в силу Конвенции и любого протокола к ней в соответствии с положениями статьи 16;

с) об уведомлениях о выходе, сделанных в соответствии с положениями статьи 18;

д) о принятых поправках к Конвенции и любому протоколу, их принятии Договаривающимися Сторонами и сроках их вступления в силу в соответствии с положениями статьи 9;

/...

e) о принятии новых приложений и поправках к любому приложению в соответствии с положениями статьи 10;

f) об уведомлениях от региональных организаций по экономической интеграции о пределах их компетенции в вопросах, охватываемых настоящей Конвенцией и соответствующими протоколами, и о любых изменениях этих пределов.

Статья 20

АУТЕНТИЧНЫЕ ТЕКСТЫ

Подлинный текст настоящей Конвенции, английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский варианты которого являются равно аутентичными, сдается на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящую Конвенцию.

Совершено в _____

/...

Приложение I

ИССЛЕДОВАНИЯ И СИСТЕМАТИЧЕСКИЕ НАБЛЮДЕНИЯ

1. Договаривающиеся Стороны признают, что главными научными проблемами являются:

а) изменение озонового слоя, которое может иметь результатом изменение интенсивности солнечного излучения УФ-Б, достигающего поверхности Земли, с возможными последствиями для здоровья человека и для организмов и экосистем;

б) изменение вертикального профиля озона, которое может нарушить температурную структуру атмосферы с возможными последствиями для погоды и климата.

2. Договаривающиеся Стороны в соответствии со статьей 3 сотрудничают в проведении исследований и систематических наблюдений и формулировании рекомендаций о дальнейших исследованиях и наблюдениях в таких областях, как:

а) исследование физики и химии атмосферы

i) комплексное теоретическое моделирование: дальнейшая разработка моделей, рассматривающих взаимодействие радиационных, динамических и химических процессов; изучение одновременного воздействия на атмосферный озон различных созданных человеком и природных веществ; интерпретация данных телеметрических измерений, полученных со спутников и наземных установок; оценка динамики атмосферных и геофизических параметров и разработка методов определения причин изменения этих параметров;

ii) лабораторные измерения коэффициентов изменений, сечений поглощения и механизмов взаимодействия тропосферных и стратосферных химических и фотохимических процессов; данные спектроскопии для подкрепления полевых измерений во всех соответствующих участках спектра;

/...

- iii) полевые измерения: изучение потоков основных исходных газов как естественного, так и антропогенного происхождения; изучение атмосферной динамики; одновременные измерения фотохимическим родственных объектов исследования выше границы земной атмосферы с использованием датчиков *in situ* и дистанционных датчиков; сопоставление данных, полученных в разных точках и разными приборами, включая координацию и унификацию номенклатуры измерений для спутниковой аппаратуры; получение трехмерных изображений основных следовых атмосферных примесей, потока солнечной радиации и метеорологических параметров;
 - iv) разработка приборов, включая: спутниковые и неспутниковые датчики для измерения следовых атмосферных примесей, потока солнечной радиации и метеорологических параметров;
- b) Исследование влияния изменений озонового слоя на здоровье человека и биосферу
- i) связь видимого и ультрафиолетового солнечного облучения человека с развитием как немеланомного, так и меланомного рака кожи и воздействие на иммунологическую систему;
 - ii) воздействие излучения УФ-Б в зависимости от длины волн а) на сельскохозяйственные культуры, леса и другие экосистемы суши и б) на пищевую сеть водных экосистем и рыболовство, а также возможное торможение выделения кислорода морским фитопланктоном;
 - iii) механизмы воздействия излучения УФ-Б на биологические вещества, виды и экосистемы, включая связь между дозой, мощностью дозы и реакцией; фоторепарация, адаптация и защита;
 - iv) выявление возможного взаимодействия зон с различной длиной волны путем изучения биологических спектров действия и спектральной реакции на полихромовое облучение;

/...

- v) воздействие излучения УФ-Б на чувствительность и активность биологических видов, играющих важную роль в балансе биосферы; на такие первичные природные процессы, как фотосинтез и биосинтез; на фотодеградацию загрязняющих веществ и агрохимикатов;

c) Исследование воздействия на климат

Теоретическое моделирование: радиационный эффект озона и других микроэлементов и его влияние на климат и исследование влияния изменений климата на различные виды человеческой деятельности;

d) Систематические наблюдения

- i) наблюдение за состоянием озонового слоя (пространственная и временная изменчивость общего содержания и вертикального профиля озона) путем окончательного введения в строй глобальной системы наблюдения за озоновым слоем, базирующейся на интеграции спутниковых и наземных систем наблюдения;
- ii) наблюдение за тропосферной и стратосферной концентрацией исходных газов на содержание в них NO_x , NO_x и ClO_x , а также углеродистых соединений;
- iii) наблюдение за температурой от земной поверхности до мезосферы с использованием как наземных, так и спутниковых систем;
- iv) определение волнового состава потока солнечной радиации, достигающего земной атмосферы, с использованием данных со спутников;
- v) определение волнового состава потока солнечной радиации, достигающего земной поверхности в ультрафиолетовой части спектра и влияющего на живые организмы (УФ-Б);

- vi) наблюдение за распределением и свойствами аэрозолей в слое от земной поверхности до мезосферы с использованием наземных, самолетных и спутниковых систем наблюдения;
- vii) совершенствование методов анализа глобальных данных систематических наблюдений за следовыми примесями в атмосфере, температурой, потоком солнечной радиации и аэрозолями.

3. Договаривающиеся Стороны сотрудничают в поощрении надлежащей научно-технической подготовки, необходимой для участия в исследованиях и систематических наблюдениях, указанных в настоящем приложении, учитывая особые потребности развивающихся стран. Особое внимание следует уделить перекрестной градуировке приборов и согласованию методов наблюдения для составления сопоставимых или систематизированных рядов научных данных.

4. Ниже следует неупорядоченный перечень химических веществ природного и антропогенного происхождения, которые, как считается в настоящее время, могут изменять химические и физические свойства озонового слоя;

УГЛЕРОДИСТЫЕ ВЕЩЕСТВА

i) Окись углерода (CO)

CO имеет важные естественные и антропогенные источники и, как полагают, играет значительную прямую роль в фотохимических процессах тропосферы и косвенную роль в фотохимических процессах стратосферы;

ii) Двуокись углерода (CO₂)

Двуокись углерода имеет важные естественные и антропогенные источники и влияет на стратосферный озон путем воздействия на тепловую структуру атмосферы;

/...

iii) Метан (CH_4)

Метан имеет как естественные, так и антропогенные источники и влияет как на тропосферный, так и на стратосферный озон;

iv) Неметановые виды углеводородов

Неметановые виды углеводородов состоят из большого числа химических веществ, имеют как естественные, так и антропогенные источники и играют прямую роль в фотохимических процессах тропосферы и косвенную роль в фотохимических процессах стратосферы;

АЗОТИСТЫЕ ВЕЩЕСТВА

i) Закись азота (N_2O)

Преобладающий источник N_2O — естественный по характеру, однако его антропогенные источники приобретают все большее значение. Это основной источник стратосферных NO_x которые играют ключевую роль в регулировании количества стратосферного озона;

ii) Окиси азота (NO_x)

Наземные источники NO_x играют важную прямую роль лишь в фотохимических процессах тропосферы, а косвенную роль — в фотохимии стратосферы, причем ввод NO_x вблизи тропопаузы может непосредственно привести к изменениям озона в верхних слоях тропосферы и в стратосфере.

ХЛОРИСТЫЕ ВЕЩЕСТВА

i) Полностью галогенированные алканы [например CCl_4 , CFCl_3 (CFC-11), CF_2Cl_2 (CFC-12), $\text{C}_2\text{F}_3\text{Cl}_3$ (CFC-113), $\text{C}_2\text{F}_4\text{Cl}_2$ (CFC-114)]

Полностью галогенированные алканы являются антропогенными и действуют в качестве источника ClO_x , которые играют ключевую роль в фотохимии озона, главным образом на высоте 30–50 км;

/...

- ii) Частично галоидированные алканы [например, CH_3Cl ; CHF_2Cl ,
(CFC-22), CH_3CCl_3 , CHFCl_2 (CFC-21)]

Источники CH_3Cl являются естественными, в то время как остальные указанные выше частично галоидированные алканы, имеют антропогенное происхождение. Эти газы также выступают в качестве источника стратосферных ClO_x .

БРОМИСТЫЕ ВЕЩЕСТВА

Полностью галоидированные алканы (например CF_3Br)

Эти газы являются антропогенными и действуют в качестве источника BrO_x , действие которых аналогично действию ClO_x .

ВОДОРОДНЫЕ ВЕЩЕСТВА

- i) Водород (H_2)

Водород, источник которого является естественным и антропогенным, играет незначительную роль в фотохимии стратосферы;

- ii) Вода (H_2O)

Вода, источник которой является естественным, играет очень важную роль как в тропосферной, так и в стратосферной фотохимии. Дополнительными источниками водного пара в стратосфере являются окисление метана и, в меньшей степени, водорода.

Приложение II
ОБМЕН ИНФОРМАЦИЕЙ

1. Договаривающиеся Стороны признают, что сбор информации и обмен ею являются важными средствами осуществления целей настоящей Конвенции и залогом того, что любые меры, которые могут быть приняты, будут уместны и справедливы. Поэтому Договаривающиеся Стороны будут обмениваться научной, технической, социально-экономической, деловой, коммерческой и правовой информацией.
2. Договаривающиеся Стороны при решении вопроса о том, какая информация подлежит сбору и обмену, должны принимать во внимание полезность информации и стоимость ее получения. Договаривающиеся Стороны признают далее, что сотрудничество, о котором говорится в настоящем приложении, должно быть совместимо с национальными законами, постановлениями и практикой в отношении патентов, торговых секретов и охраны конфиденциальной и запатентованной информации.
3. Научная информация
К ней относится информация:
 - а) о научных исследованиях, запланированных и проводимых на государственной или частной основе, с целью облегчения координации научно-исследовательских программ и тем самым наиболее эффективно использовать имеющиеся национальные и международные ресурсы;
 - б) о выпуске данных, необходимых для исследований;
 - в) о научных результатах, опубликованных в специальной научной литературе относительно понимания физики и химии земной атмосферы и ее чувствительности к изменениям, в частности относительно состояния озонового слоя и последствий для здоровья человека, окружающей среды и климата изменений общего содержания или вертикального профиля озона в любой шкале времени;
 - г) об оценке результатов научных исследований и рекомендациях для будущих исследований.

/...

4. Техническая информация

К ней относится информация:

а) о наличии и стоимости химических заменителей и альтернативных технологий, которые позволят сократить выделение веществ, изменяющих озоновый слой, а также о связанных с этим планируемых или проводимых исследованиях;

б) об ограничениях и возможном риске, связанных с использованием химических или других заменителей и альтернативных технологий.

5. Социально-экономическая и коммерческая информация относительно веществ, упоминаемых в приложении I

К ней относится информация:

а) о производстве и производственной мощности;

б) об использовании и тенденциях использования продукции;

в) об импорте/экспорте;

г) о расходах, риске и выгодах тех видов человеческой деятельности, которые могут косвенно вызвать изменения озонового слоя, и о влиянии принимаемых или планируемых мер регулирования этой деятельностью.

6. Правовая информация

К ней относится информация:

а) о национальных законах, административных мерах и правовых исследованиях, касающихся охраны озонового слоя;

б) о международных соглашениях, включая двусторонние касающиеся охраны озонового слоя;

в) о методах и условиях лицензирования и наличии патентов, связанных с охраной озонового слоя.
